



DANUTA KOSTEWICZ

GEO GRATIAS

Danuta Kostewicz

Geo gratias



ISBN 978-80-88463-38-2 (pdf)
ISBN 978-80-88463-39-9 (ePub)
ISBN 978-80-88463-40-5 (mobi)

Obsah

Profil autorky (Libor Martinek)	8
Držet se země	9
* * * (na povrchu slov).....	10
* * * (po létech náročných experimentů).....	11
* * * (ten průzračný strom).....	12
* * * (jsou slova).....	13
* * * (bez předstírání).....	14
* * * (zatoužila borovice po milování).....	15
* * * (to není tvůj problém).....	16
* * * (ta).....	17
* * * (v hnědých očích psa).....	18
* * * (vyndej z povijanu).....	19
Nádherné provizorium existence	20
* * * (žiji mezi vámi).....	21
* * * (vyprávěla jsem ti o hradech).....	22
* * * (jak se k vám dostanu).....	23
* * * (poslouchej).....	24
* * * (na písčitém břehu).....	25
* * * (žijeme na okraji).....	26
* * * (nenarodila jsem se).....	27
* * * (kde jsou ty cesty).....	28
Anatomie chvíle	30
Červenka.....	31
Pro tebe.....	32
Stín.....	33
Nemýlí se růže.....	34
Matka.....	35
Palma.....	36
Cesário Verde.....	37
Zázrak.....	38
Žába.....	39
Adieu.....	40
Lampa.....	41
Pentagram.....	42
Infantka.....	43
Ritornel.....	44
Najít pramen.....	45
Nárek drozda.....	46
Matce která není která nebyla.....	47
Ať chceš nebo ne.....	48
Kdo jsem.....	49
Skořice.....	50
Tolik se toho stane.....	51
4. ledna 1999.....	52
Agátin sen.....	53
Minuta za minutou.....	54

Pavana za smrt vrabce.....	56
Přesnost.....	57
Kohout na střeše.....	58
Pavana.....	59
Blankyt nebe.....	60
Agatha.....	61
Slivoně.....	62
Všechno je Tvé.....	63
Špetka pravdy.....	64
Elysejské mystérium.....	65
Ještě takové maličké.....	66
Laudatio.....	67
Dopis.....	68
Ony.....	69
Bílé hřebíčky.....	70
Rétorická otázka.....	71
Nečekejte.....	72
Bod.....	74
Kos.....	75
Tady.....	76
Bod.....	77
Agnus Dei.....	78
On.....	79
Ať už jsi kdokoli.....	80
Řetěz pokolení.....	81
Jenom ona.....	82
Fikce štěstí.....	83
Světlušky.....	84
Krédo.....	85
Geometrické věty.....	86
Renovatio.....	87
Den.....	88
Ve čtyři ráno.....	89
Únor.....	90
Stopa.....	91
Pes je pes.....	92
Homo ... sapiens?.....	93
Neodlétej.....	94
Můj oblíbený obraz.....	95
Tvůj dům.....	96
Zlatý déšť.....	97
Lewiston.....	98
Nebylo léto.....	99
Za řekou.....	100
Dilema.....	101
Kohout.....	102
Status quo.....	103

Epitaf.....	104
Podej víno.....	105
Geo gratias.....	106
Toledo.....	107
Fuga C dur.....	108
Axiom.....	109
Slovo.....	110
Plno života.....	111
Kapka.....	112
Vlčí jahodník.....	113
Alegorie.....	114
Res cogitans.....	115
Černá a bílá.....	116
Léto.....	117
Vůně jablek.....	118
Děti.....	119
Emily D.....	120
Koně.....	121
Křížová výprava.....	122
Cesta.....	123
Celé v rozzáření.....	124
Basso ostinato.....	125
Svítání.....	126
Trpělivě.....	127
Jako sůl.....	128
Zima.....	129
Co ví řeka.....	130
Strašák.....	131
Oči.....	132
Jméno.....	133
Hora.....	134
Slyším.....	135
Možná přesto.....	136
Jsi.....	137
Není známo.....	138
Zázrak.....	139
Imprese Opus 7.....	140
Krásný čas.....	141
On.....	143
Alegorie dne.....	144
Cvrček.....	145
Potichu.....	146
Naše matky.....	147
Ještě ne.....	148
Ty.....	149
Nevím ale vím.....	150
Tak málo.....	151

Jenom ty.....	152
Věděla co dělá.....	153
Musíš uvidět.....	154
Odysea.....	155
A ty.....	156
Algebra otázek.....	157
Tanči.....	158
Pták.....	159
Jako diamant.....	160
Jako v zrcadle.....	161
Poselství.....	162
Stále mezi.....	163
Viděla jsem.....	164
Nikdo neví.....	165
S jablkem v ruce.....	166
Věřím.....	167
Alef.....	168
Cantus firmus.....	169
Zrnko písku.....	170
Poděkování zemi Danuty Kostewiczové (Libor Martinek).....	171
Ediční poznámka (Libor Martinek).....	174

Profil autorky

Danuta Kostewiczová se narodila v Poznani. Po studiích na Vysoké škole múzických umění absolvovala studium filmové teorie, profesně působila jako novinářka a spisovatelka. Vydala řadu prozaických a básnických knih, je autorkou několika filmových a rozhlasových scénářů v německém jazyce. Dlouhodobě se aktivně zúčastňovala činnosti vídeňské tvůrčí kulturní skupiny MORGENKREIS, spolupracovala s předními německojazyčnými médii (Die Presse, Die Furche, Illustrierte Neue Welt, Pannonia, Kulturredaktion ORF, Norddeutscher Rundfunk aj.). Je členkou rakouského PEN-Clubu.

Její knihy byly přeloženy do mnoha jazyků, mj. do angličtiny, češtiny, francouzštiny, chorvatštiny, němčiny, španělštiny, ukrajinštiny a esperanta.

Obdržela četné ceny a vyznamenání, mimo jiné:

Dramatický debut Ateneum – Varšava;

Literární cena Morgenkreis (Vídeň 1985);

Cena Sociétés Européenne de Culture, Centre Polonais za péči o polskou kulturu v zahraničí (2000);

Cena za Nejlepší básnickou knihu roku (Poznaň 2002);

Cena Klemense Janického (Bydhošť 2004);

Cena Světového dne poezie 2005 – UNESCO – Poezja Dzisiaj (Varšava);

Kavalírský kříž Řádu zásluh o Polskou republiku (1999).

Žije v USA.

V češtině již vyšla sbírka poezie Danuty Kostewiczové *Anatomie chvíle* (Opava 2003) a próza *Andante spianato* (Opava 2019; e-book 2023) v překladech Libora Martinka. Výbor *Geo gratias* byl pořízen z autorčiných předchozích sbírek poezie. Vydání formou e-knihy respektuje svou strukturou vydání knižní (Opava 2019). Libor Martinek je rovněž autorem odborné statě o životě a díle této polsko-rakousko-americké spisovatelky *Geo gratias. Próza a poezie Danuty Kostewiczové* (in: *Listy*, 2020, č. 5, s. 88–96).



Držet se země

* * *

na povrchu slov
je tolik rzi
že
pravdy se rozpadají
nesbližuje nás
horizontální dosah
rány
a přesto je
čerstvá

* * *

po létech náročných experimentů
našla jsem způsob
jak si uvědomit
pocit svobody

nakreslím kolem sebe kruh

a

v kterémkoli okamžiku z něj vyskočím

jsem svobodná
takže už
nadobro

* * *

ten průzračný strom
dlaň listu
pohybuje se
už blízko mého těla
opatrně přecházím
na druhou stranu
snu

chvěje se větev času

strach
pověšený ve středu
zachytává naději
a přesto se
bůh
ještě nevypořádal
s lovem

* * *

jsou slova
prostá
která voní
jako zem po dešti
dřímají v nás
jako zrno

jenom ona
někdy mohou
překročit hranice nebe

že je tak těžké je probudit

* * *

bez předstírání
bez přesvědčování
sebe obléhající řeka
teče mým srdcem
vyplňuje
průrvy strachu
a nepřesnosti těla
do rostoucí naděje
do země

* * *

zatoužila borovice po milování
obnažila nahou hrud'
sukovitý břich

žádný vítr
žádný déšť
ji nedokázal ukojit

teprve k ránu
přišel dřevorubec
sama mu padla
do náruče

* * *

to není tvůj problém
řeřicho
co bude zítra
neptej se
bůh ostří nůž
zavři oblohu
modli se k zemi
žij

* * *

ta
která má rozedřené podrážky
na příjezdech
k paměti členitého pobřeží
ta
která je na obojku
vedena k bolesti
s výhledem na smrt
hustě porostlá
ztrácí řeku
a les
ta
která lopuchem stojí k prosbě
u prahu sedmých potů touhy
ta na křižovatce
všechny cesty vedou k tobě

* * *

v hnědých očích psa
Slunce
před bohem se skrylo
mezi ohryzanými kostmi
svinuté do klubíčka
modlí se k člověku

v hnědých očích psa
svedené nebe
prochází zkouškou ohněm

* * *

vyndej z povijanu
jaro
své nemluvně
chumelenicí jasmínů
do nebe

možná že v té vánici
utihnou
ptáci neklidu

Zde končí ukázka knihy.

Danuta Kostewicz

Geo gratias

Copyright © text by Danuta Kostewiczová

Copyright © illustrations by Sacha Berès

Na obálce byla použita grafika Sachy Berèse © „Aberation“

Translation © by Libor Martinek

Epilogue © by Libor Martinek

Vydalo nakladatelství

Michal Beran – První bruntálské nakladatelství

jako svou 19. publikaci

v roce 2023

ISBN 978-80-88463-38-2 (pdf)

ISBN 978-80-88463-39-9 (ePub)

ISBN 978-80-88463-40-5 (mobi)

e-mail: info.pbn@centrum.cz

web: pbn.proweb.cz